

CRISTALLO²



Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	3
Konformitätserklärung.....	3
Lebensdauer	3
Entsorgung	3
Typenschild.....	3
Wiedereinsatz	3
Gewährleistung	3
Teile des Produkts.....	4
Indikation.....	5
Lieferumfang	5
Sicherheitshinweise	5
Entfalten	6
Montage Zubehör	6
Höheneinstellung Schiebegriffe	6
Einstellung Armauflagen.....	6
Neigungsverstellung der Unterarmauflage.....	6
Einstellung Bremse.....	6
Bremsen Parken	7
Sitzen.....	7
Falten	7
Reinigung Wartung.....	7
Technische Daten	7

Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause Drive DeVilbiss entschieden haben.

Das Design, die Funktionalität und die Qualität dieses Produktes werden Sie nicht enttäuschen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Sicherheitshinweise und wertvolle Tipps zur richtigen Benutzung und Pflege. Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Drive DeVilbiss-Fachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle notwendigen Hinweise für die Anpassung und Bedienung. Die aktuellste Bedienungsanleitung ist als PDF online abrufbar oder kann beim Kundenservice angefordert werden.

Hierbei können vergrößerte Formate für sehbehinderte Personen dargestellt werden. Blinde Patienten müssen durch ihre Begleitperson eingewiesen werden. Reparaturen sowie einige Einstellungen erfordern eine spezielle technische Ausbildung und müssen daher vom Sanitätsfachhandel vorgenommen werden.

Konformitätserklärung

Die DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG erklärt für das beschriebene Produkt die Konformität gemäß der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745.

Lebensdauer

Unser Unternehmen geht bei diesem Produkt von einer Produktlebensdauer von fünf Jahren aus, soweit das Produkt innerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt wird und sämtliche Wartungs- und Servicevorgaben eingehalten werden.

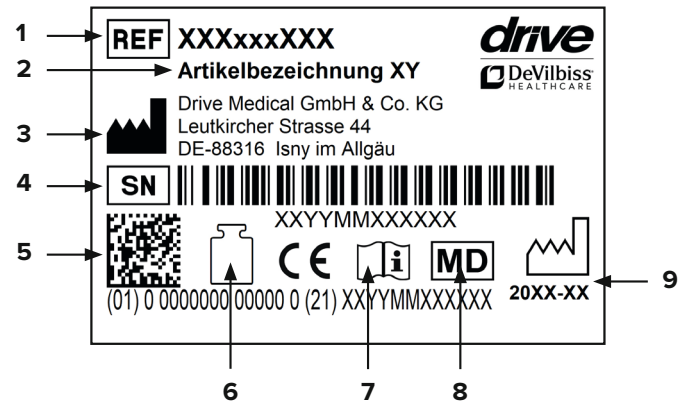
Diese Lebensdauer kann deutlich überschritten werden, wenn das Produkt sorgfältig behandelt, gewartet, gepflegt und genutzt wird und sich nach der Weiterentwicklung der Wissenschaft und Technik keine technischen Grenzen ergeben.

Die Lebensdauer kann sich durch extremen Gebrauch und unsachgemäße Nutzung allerdings auch erheblich verkürzen. Die Festlegung der Lebensdauer durch unser Unternehmen stellt keine zusätzliche Garantie dar.

Entsorgung

Sollten Sie das Produkt nicht mehr benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder bringen Sie das Produkt zu Ihrer lokalen Entsorgungsstelle.

Typenschild



1 Artikelnummer | 2 Artikelbezeichnung | 3 Hersteller | 4 Seriennummer | 5 UDI-Code | 6 Max. Belastung | 7 Gebrauchsanweisung beachten | 8 Medizinprodukt | 9 Produktionsdatum (Jahr-Monat)

Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Beachten Sie, dass auch sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen dem neuen Nutzer übergeben werden.

Das Produkt muss durch den Fachhandel überprüft, gereinigt und für den Wiedereinsatz in einen einwandfreien Zustand versetzt werden.

Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Erhältliches Zubehör finden Sie bei Ihrem Fachhändler oder unter www.drivedevilbiss.de

Gewährleistung

Für das von uns gelieferte Produkt beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum. Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

Verschleißteile werden im Allgemeinen während der normalen Garantiezeit nicht gedeckt, es sei denn, die Artikel benötigen eine Reparatur oder einen Ersatz, die als eine eindeutige direkte Folge eines Herstellungs- oder Materialfehlers notwendig wurden.

Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG

Verschleißteile sind (unter anderem):
Räder, Bremsen und Handgriffe



Cristallo²

- 1. Handgriff
- 2. Bremse
- 3. Schiebegriff
- 4. Tablett
- 5. Sitz

- 6. Korb
- 7. Vorderrad
- 8. Rahmen
- 9. Hinterrad
- 10. Stockhalter

- 11. Faltsicherung
- 12. Feststellhebel für Schiebegriffe
- 13. Bowdenzug

Indikation

INDIKATION:

Gehilfe für den Außen- und Innenbereich zum Ausgleich bzw. zur Verbesserung eingeschränkter Gehleistung.

Die Versorgung Versicherter mit Gehhilfen hat in der Absicht zu erfolgen, beim Anwender die eingeschränkte Gehleistung auszugleichen oder zumindest zu verbessern (Erweiterung des Aktionsradius bzw. der Mobilität). Personen mit Einschränkungen der Hand-/Armfunktionen bedürfen besonderer Zurichtung/Ausführungen an Griffen oder an Hand-/Armauflagen.

Für Personen mit Balancestörungen sind fahrbare Gehhilfen u.U. nicht geeignet, dies ist im Einzelfall durch einen Versuch zu prüfen. Ggf. muss eine Begleitperson anwesend sein. Der Rollator ist nur bei normalen, alltäglichen Aktivitäten zu verwenden.

KONTRAINDIKATION:

Die Verwendung des Rollators ist nicht gezeigt bei: Wahrnehmungsstörungen, starken Gleichgewichtsstörungen, Sitzunfähigkeit.

Lieferumfang

1 x	Rollator
1 x	Korb
1 x	Tablett
1 x	Stockhalter
1 x	Gebrauchsanweisung

Sicherheitshinweise

- Rollator nur als Gehhilfe verwenden!
- Rollator nur auf ebenem und festem Untergrund verwenden.
- Rollator darf nicht als Sitz in Fahrzeugen wie z.B. Bus und Bahn verwendet werden!
- Es ist untersagt, sich auf den Rollator zu stellen oder eine Person oder Tiere auf dem Rollator zu befördern.
- Beachten Sie das zugelassene Maximalgewicht des Benutzers. Diese Angabe finden Sie in den technischen Daten in dieser Bedienungsanleitung sowie auf dem Typenschild.
- Das Tablett nur für kleine, leichte weder spitze noch heiße Gegenstände verwenden. Max. Belastung: 5,0 kg
- Den Korb nur für den Transport von Gegenständen verwenden und nicht überladen!
- Max. Belastung: 5,0 kg
- Der Gebrauch auf Rolltreppen o.ä. ist ausdrücklich untersagt!
- Die Schiebegriffe müssen immer parallel zur Laufrichtung eingestellt sein – Kippgefahr!
- Hängen Sie keine Taschen an die Griffe – Kippgefahr!
- Benutzen Sie auf abschüssigen Wegen die Betriebsbremse (ziehen Sie die Bremshebel zu sich heran).
- Bei zu starkem Aufstützen auf die Handgriffe kann der Rollator nach hinten kippen.
- Beim Zusammen-/Auseinanderklappen des Rollators können Kleidungs- und Körperteile eingeklemmt werden.
- Schützen Sie den Rollator vor Sonneneinstrahlung. Produktteile können sich aufheizen und bei Berührung Hautverletzungen verursachen.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Anwendung, dass ihr Rollator unversehrt ist und alle verstellbaren Teile ordnungsgemäß befestigt sind. Bitte überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremsen!
- Stellen Sie vor dem Benutzen des Rollators sicher, dass die Faltsicherung einwandfrei verriegelt ist.
- Schrauben am Rollator regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. Deshalb Bremswirkung und Reifen regelmäßig prüfen.
- Der Rollator soll NICHT am Sitz, an abnehmbaren Teilen oder den Bremsseilen getragen werden.
- Bedingt durch die Bauart besteht eine erhöhte seitliche Kippgefahr! Achten Sie deshalb im Außenbereich besonders auf den Untergrund!
- Fahren Sie keine Steigungen oder Rampen seitlich an!
- Achten Sie immer darauf, dass beide Unterarme sicher und fest in den Armauflagen liegen!
- Nutzen Sie den Rollator niemals einhändig!
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Entfalten



Stellen Sie den Rollator auf die Räder. Durch Ziehen eines der Rohre eines Hinterrades können Sie das Fahrgestell auseinander falten **(1)**.

Drücken Sie die Querstrebe gerade nach unten **(2)** bis diese leicht einrastet.

Drehen Sie die bewegliche Faltsicherung **(3)** bis zum Anschlag **(3)**, so dass diese senkrecht zur Querstrebe steht **(Bild 1)**.

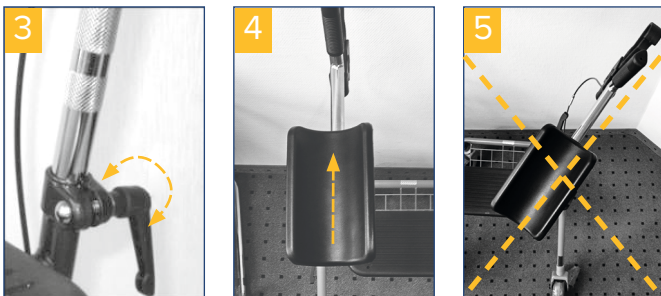
Montage Zubehör



Den Korb an den kleinen Haken vorne, unterhalb des Sitzes einhängen und das Tablett von oben mit den kleinen Füßchen in die kleinen Löcher in der Sitzplatte stellen **(Bild 2)**.

Höheneinstellung Schiebegriffe

Schiebegriffe mindestens bis zur „MAX“-Markierung in das Rahmen-Rohr einstecken. **(Bild 3)**



Durch Drehen des Feststellhebels im Uhrzeigersinn in der gewünschten Höhe feststellen. Beide Griffe in gleicher Höhe einstellen. Der Feststellhebel selbst kann durch gleichzeitiges Ziehen und Drehen in seiner Position verstellt werden.

Um die Höhereinstellung der Schiebegriffe zu verändern den Feststellhebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen um die Fixierung zu lösen. Dann wie oben beschrieben den Griff in gewünschter Höhe feststellen.

Zu beachten: Die Schiebegriffe müssen so eingestellt sein, dass sie parallel und gerade zur Gehrichtung zeigen **(Bild 4)**. Wenn die Schiebegriffe nicht gerade in Gehrichtung eingestellt sind, besteht Kippgefahr **(Bild 5)**.

Einstellung Armauflagen

Lösen Sie den Feststellhebel unter der Armauflage, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Nun können Sie den Bremsgriff verschieben, bis Sie die für Sie optimale Einstellung erreicht haben. Der Bremsgriff muss mindestens bis zur „Max“-Markierung eingeschoben werden. Dann die Feststellhebel im Uhrzeigersinn wieder anziehen **(Bild 6)**.



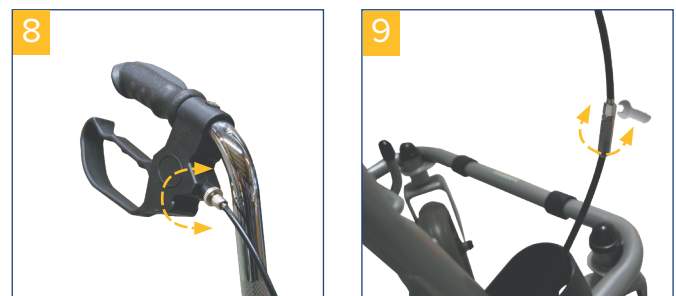
Neigungsverstellung der Unterarmauflage

Öffnen Sie die seitliche Sterngriffschraube so weit, bis Sie die Unterarmauflagen nach außen aus der Arretierung bewegen können. Nun können Sie die Unterarmauflagen in die gewünschte Neigung drehen und wieder zurück in die Arretierung schieben. Ziehen Sie die Sterngriffschraube wieder an **(Bild 7)**.



Einstellung Bremse

Bei schlechter oder zu harter Bremswirkung kann die Bremse entweder am Bremsgehäuse oben **(Bild 8)** oder an der Einstellschraube am Bowdenzug unten **(Bild 9)** auf die gewünschte Bremswirkung eingestellt werden.



Die Bremse ist richtig eingestellt, wenn die Bremshebel sowie die Bremsdrähte spielfrei sind und die Räder beim Lösen der Bremse ohne Schleifgeräusche gedreht werden können.

Bremsen | Parken

Zum Bremsen während des Gehens mit dem Rollator beide Bremsgriffe mit den Händen heranziehen (**Bild 10**). Immer langsam und gleichmäßig mit beiden Händen bremsen. Zum Feststellen / Parken des Rollators beide Bremsgriffe nach vorn drücken, bis sie hörbar einrasten (**Bild 11**).



Zum Entriegeln der Bremse beide Bremsgriffe wieder heranziehen bis sie entriegelt sind (Bremsgriffe sind in der mittlerer Position). Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. Deshalb Bremswirkung regelmäßig prüfen.

Sitzen

Den Rollator auf ebenen und festen Untergrund stellen. Dann die Bremsen feststellen. Rollator muss stabil stehen und darf nicht rutschen. Nur aufrecht sitzen, nicht nach hinten lehnen (**Bild 12**)!

Sitzposition nur wie abgebildet, gegen Laufrichtung zulässig (**Bild 13**)!



Falten



Um den Rollator zusammenzufalten Faltsicherung öffnen (**Bild 14**), Sitz und Rollator nach oben ziehen!

Reinigung | Wartung

- Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen!
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!
- Keine Scheuermittel verwenden!
- Keine hochdosierten Chlor- und Essigreiniger verwenden!
- Zur Desinfektion kann ein Sprühdesinfektionsmittel verwendet werden, z.B. Descosept AF oder Bacillol AF
- Schrauben regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Das Produkt darf nicht dauerhaft Temperaturen über 60° C ausgesetzt werden (z.B. Verwendung in Sauna etc.)!
- Bei Defekten suchen Sie Ihren Fachhändler auf bei dem Sie dieses Produkt erworben haben!
- Zustand der Reifen regelmäßig prüfen. Diese sind „Pannensicher“, d.h. es muss kein Luftdruck geprüft oder Luft nachgefüllt werden. Überprüfen Sie aber immer die Reifen auf Risse oder sonstige Beschädigungen.

Technische Daten

Produkt	CRISTALLO ²
Artikelnummer	722500000
HMV-Nr.	10.46.04.0009
Gesamtlänge x Gesamtbreite	67 cm x 65 cm
Höhe Armauflage	102 - 118 cm
Sitzbreite x Sitztiefe	38 cm x 16 cm
Sitzhöhe	61 cm
Breite zwischen Handgriffen	38 cm
Faltmaß	26 x 61 x 70 cm
Gewicht	12,3 kg
Max. Belastung	120 kg
Material Rahmen	Stahlrohr, beschichtet

Table of contents

Preface	9
Declaration of conformity	9
Service life	9
Disposal	9
Identification plate	9
Reuse.....	9
Warranty	9
Parts of the product	10
Indication.....	11
Scope of delivery	11
Safety instructions.....	11
Unfolding.....	11
Assembly of accessories	12
Height adjustment of push handles	12
Adjusting the armrests	12
Angle adjustment of the forearm support.....	12
Adjusting the brakes	12
Braking Parking	12
Sitting	13
Folding	13
Cleaning Maintenance.....	13
Technical data.....	13

Preface

Thank you for choosing a product from Drive DeVilbiss.

You will not be disappointed by the design, functionality and quality of this product.

Please read these operating instructions carefully prior to initial use. They contain important safety information and valuable tips for the proper use and care. If you have questions or need additional information, contact your Drive DeVilbiss specialist dealer who supplied your product.

These operating instructions contain all of the important information for adjustment and operation. The most current operating instructions are available as a PDF online or can be requested from customer service.

Enlarged formats for visually impaired persons can be displayed. Blind patients must be instructed by their attendant. Repairs as well as some adjustments require special technical training and must therefore be made by the medical supplies dealer.

Declaration of conformity

For the product described, DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG declares compliance according to the medical device regulation (EU) 2017/745.

Service life

Our company assumes a service life of five years for this product as long as the product is used as intended and all maintenance and service requirements are observed.

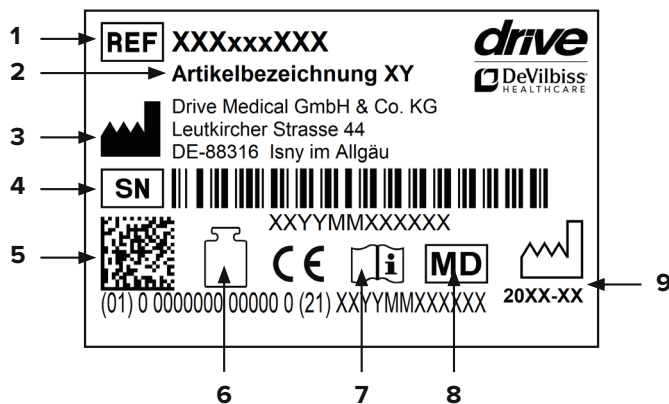
This service life may be significantly exceeded if the product is carefully handled, repaired, maintained and used and there are no technical limits based on the further development of science and technology.

The service life may also be significantly shortened through extreme and improper use, however. Determination of the service life by our company does not represent any additional guarantee.

Disposal

If you no longer need the product, please contact your specialist dealer or bring the product to your local disposal center.

Identification plate



1 Article number | 2 Article name | 3 Manufacturer | 4 Serial number | 5 UDI code | 6 Max. load | 7 Follow the instructions for use | 8 Medical device | 9 Production date (year-month)

Reuse

This product can be reused. Please note that all technical documents needed for safe handling must also be given to the new user.

The product must be checked by the specialist dealer, cleaned, and restored to optimum condition.

Always follow the manufacturer's instructions during preparation; these are made available on request.

Accessories are available from your specialist dealer or at www.drivedevilbiss.de

Warranty

The warranty period for the product supplied by us is 24 months from the date of purchase. Defective parts will be replaced free of charge if it can be shown that there is a defect in materials or manufacturing.

Parts subject to wear are generally not covered during the normal guarantee period unless the parts need repair or replacement which became necessary as a clear, direct consequence of a manufacturing or material error.

We reserve the right of error and modifications on the basis of technical improvements and changes in design.

EXCLUSION OF WARRANTY

Parts subject to wear include (among others): wheels, brakes and handles

Parts of the product

Cristallo²

- 1. Handle
- 2. Brake
- 3. Push handle
- 4. Tray
- 5. Seat

- 6. Basket
- 7. Front wheel
- 8. Frame
- 9. Rear wheel
- 10. Cane holder

- 11. Folding guard
- 12. Locking lever for push handles
- 13. Bowden cable

Indication

INDICATION:

Walking aid for outdoor and indoor use to compensate for or improve limited walking ability. Insured parties are to be provided with walking aids with the intention of compensating for or at least improving the user's limited walking ability (expansion of radius of activity or mobility). Persons with limitations of hand/arm functions require particular adjustments/designs of handles or handrests/armrests. Movable walking aids may not be suitable for persons with balance disorders; in individual cases, this should be tested out. Where appropriate, an attendant must be present. The rollator is to be used only for normal, everyday activities.

CONTRAINDICATION:

The rollator is not suitable for use in the case of: perception disorders, severe loss of balance, inability to sit down.

Scope of delivery

1 x	Rollator
1 x	Basket
1 x	Tray
1 x	Cane holder
1 x	Instructions for use

Safety instructions

- Use the rollator only as a walking aid!
- Use the rollator only on an even and solid surface.
- Rollator may not be used as a seat in vehicles, such as a bus or train!
- It is prohibited to stand on the rollator or to transport a person or animal on the rollator.
- Take note of the permitted maximum weight of the user. This information can be found in the technical data in these instructions for use as well as on the identification plate.
- Use the tray only for small, lightweight objects which are not sharp or hot. Max. load: 5.0 kg
- Use the basket only to transport objects and do not overload it! Max. load: 5.0 kg
- Max. load 5,0 kg
- Use on escalators and the like is expressly prohibited!
- The push handles must always be adjusted parallel to the direction of movement – risk of tipping!
- Do not hang any bags on the handle – risk of tipping!
- On steep surfaces, use the service brake (pull the brake lever towards you).

- Leaning excessively on the handles can cause the rollator to tip backwards.
- When folding/unfolding the rollator, clothing and body parts can be pinched.
- Protect the rollator from direct sunlight. Product parts can become hot and cause skin injuries if touched.
- Prior to each use, ensure that your rollator is intact and all adjustable parts are properly secured. Check that the brakes are working properly!
- Before using the rollator, ensure that the folding guard is properly locked.
- Check the screws on the rollator regularly and tighten, if necessary.
- The braking effect can be impaired by wear and tear on the tires. For this reason, check the braking effect and tires regularly.
- The rollator should NOT be carried by the seat, removable parts or the brake cables.
- Due to the design, there is an increased risk of tipping-sideways! In the outdoor area, pay special attention to the ground!
- Do not drive any inclines or ramps sideways!
- Always make sure that both forearms are securely and firmly in the armrests!
- Never use the rollator with one hand!
- Every serious incident which occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is located.

Unfolding



Place the rollator on its wheels. You can unfold the chassis frame by pulling one of the rear wheel tubes **(1)**.

Push the cross brace straight down **(2)** until it easily clicks into place.

Rotate the movable folding guard **(3)** as far as it will go **(3)** so that it is vertical to the cross brace (**pic. 1**).

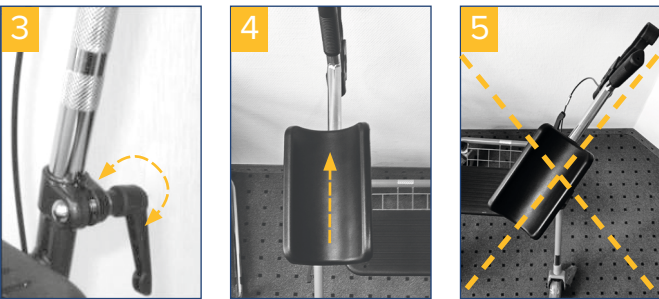
Assembly of accessories



Hang the basket on the small hooks in the front underneath the seat and place the tray down with the small feet in the small holes in the seat section (**pic. 2**).

Height adjustment of push handles

Insert the tube of the adjustable handgrip into the frame at least to the "MAX" marking (**pic. 3**)



Fix it in the desired height with the fixing lever by turning it clockwise. Adjust both handgrips on the same height / level. Fixing lever itself can be adjusted in the desired position by simultaneously pulling and twisting.

For readjustment of the height of the handgrips unlock the fixing lever by turning it counterclockwise. Then fix the handgrip how described above.

Please note! The handles must be aligned parallel to each other facing straight to the walking direction (**pic. 4**). Otherwise the rollator may tip to the side (**pic. 5**)!

Adjusting the armrests

Loosen the locking lever beneath the armrest by turning it anticlockwise. The brake handle can now be pushed until the ideal setting is achieved. The brake handle must be pushed in at least to the "Max" mark. Then tighten the locking lever again by turning it clockwise (**pic. 6**).



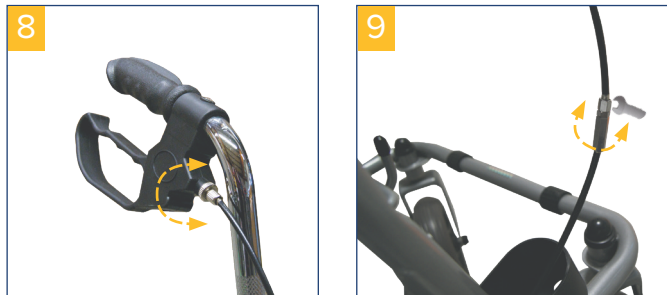
Angle adjustment of the forearm support



Loosen the star screw on the side until you can move the forearm supports outwards out of the lock. Now you can rotate the forearm supports in the desired angle and push back into the lock. Tighten the star screw again (**pic. 7**).

Adjusting the brakes

If braking is poor or too hard, the brake can be adjusted either at the brake housing above (**pic. 8**) or using the adjusting screw on the Bowden cable below (**pic. 9**) to achieve the desired braking effect.



The brake is correctly adjusted when the brake lever as well as the brake wires are free of play and the wheels can be rotated without grinding noises when the brake is released.

Braking | Parking

To brake when walking with the rollator, pull both brake handles upwards with your hands (**pic. 10**). Always brake slowly while applying equal pressure with both hands.

To apply the brakes/park the rollator, press both brake handles downwards until they audibly click into place (**pic. 11**)!

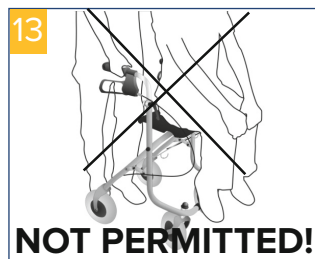
To release the brake, pull both brake handles upwards once again until they are released (brake handles are in the middle position).



The braking effect can be impaired by wear and tear on the tires. For this reason, regularly check the braking effect.

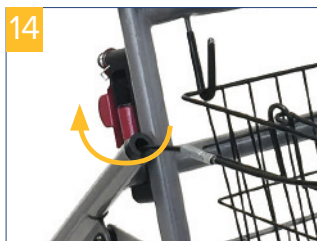
Sitting

Place the rollator on an even and solid surface. Then apply the brakes. The rollator must be stable and may not slip. Only sit upright; do not lean backwards (**pic. 12**)!



Seated position permitted only as shown and against the direction of movement (**pic. 13**)!

Folding



To fold up the rollator, open the folding guard (**pic 14**), pull the seat and rollator upwards!

Remove accessories, if necessary!

Cleaning | Maintenance

- Clean regularly with a moist cloth!
- Do not use any aggressive cleaning agents!
- Do not use abrasive cleaners!
- Do not use any high-dose chlorine and vinegar-based cleaners!
- To disinfect, a spray disinfectant can be used such as Descosept AF or Bacillol AF.
- Check the screws regularly and tighten, if necessary.
- The product should not be exposed to temperatures above 60° C for long periods of time (for example, use in a sauna, etc.)!
- In the event of defects, contact your specialist dealer from whom you purchased this product!
- Check the condition of the tires regularly. They are „fail-safe“, meaning that you do not have to check air pressure or fill them with air. Always check the tires for tears or other damage, however.

Technical data

Product	CRISTALLO ²
Article number	722500000
HMV (medical aids register) no	10.46.04.0009
Overall length x Overall width	67 cm x 65 cm
Armrests height	102 - 118 cm
Seat width x Seat depth	38 cm x 16 cm
Seat height	61 cm
Width between handles	38 cm
Dimensions when folded	26 x 61 x 70 cm
Total weight	12,3 kg
Load max.	120 kg
Material frame	Steel tubing, coated

Sommaire

Avant-propos.....	15
Déclaration de conformité.....	15
Durée de vie.....	15
Élimination.....	15
Plaque signalétique.....	15
Recyclage.....	15
Garantie	15
Pièces du produit.....	16
Indication.....	17
Contenu de la livraison.....	17
Consignes de sécurité.....	17
Dépliage	17
Montage des accessoires.....	18
Réglage de la hauteur des poignées	18
Réglage des repose-bras	18
Réglage de l'inclinaison du repose-bras	18
Réglage des freins.....	18
Freinage l parking.....	19
Position assise	19
Pliage l transport l rangement.....	19
Nettoyage l maintenance	19
Caractéristiques techniques.....	19

Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Drive DeVilbiss.

Le design, la fonctionnalité et la qualité de ce produit sauront vous apporter pleine satisfaction.

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Vous y trouverez des consignes de sécurité importantes et de précieux conseils pour son utilisation et son entretien corrects. Pour toute question ou information complémentaire, adressez-vous au distributeur Drive DeVilbiss qui vous a livré ce produit.

Le présent mode d'emploi contient toutes les instructions nécessaires au réglage et à l'utilisation du produit. La version la plus récente du mode d'emploi peut être consultée en ligne au format PDF et téléchargée ou demandée auprès du service client.

Elle existe en caractères grand format pour malvoyants. Les non-voyants doivent être initiés à l'utilisation du produit accompagnés d'un auxiliaire. Les réparations ainsi que certains réglages requièrent des compétences techniques spéciales et doivent donc obligatoirement être effectués par un distributeur de matériel médical qualifié.

Déclaration de conformité

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG déclare que le produit est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

Durée de vie

Pour ce produit, notre entreprise table sur une durée de vie de cinq ans, dans la mesure où il est utilisé conformément à l'usage pour lequel il est prévu et où toutes les indications relatives à la maintenance et au service après-vente sont respectées.

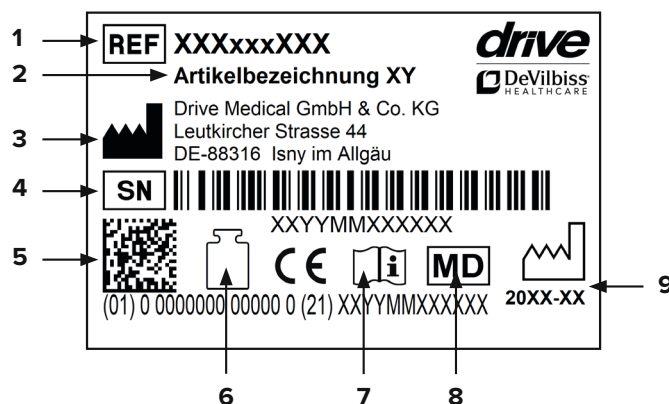
Cette durée de vie peut même être sensiblement prolongée lorsque le produit est traité, entretenu et utilisé avec soin et qu'aucune limite technique ne résulte des évolutions scientifiques et techniques.

La durée de vie peut par contre être fortement raccourcie si le produit est soumis à des sollicitations extrêmes et s'il n'est pas correctement utilisé. La détermination de la durée de vie par notre entreprise ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire.

Élimination

Si vous n'avez plus besoin du produit, contactez s'il vous plaît votre distributeur ou apportez le produit à la déchèterie près de chez vous.

Plaque signalétique



1 Référence | 2 Désignation | 3 Fabricant | 4 N° de série | 5 Code UDI | 6 Charge maximale | 7 Se conformer au mode d'emploi | 8 Dispositif médical | 9 Date de fabrication (année-mois)

Recyclage

Ce produit est recyclable.

Veiller à ce que tous les documents techniques nécessaires à une utilisation sûre du produit soient également remis au nouvel utilisateur.

Le produit doit être contrôlé, nettoyé et remis en parfait état par un distributeur en vue de sa réutilisation.

Pour son retraitement, il convient de suivre les instructions du fabricant (disponibles sur demande).

Vous trouverez les accessoires disponibles chez votre distributeur ou sur le site www.drivedevilbiss.de

Garantie

Le produit livré par nous est garanti 24 mois à compter de la date de l'achat. Les pièces défectueuses seront remplacées gratuitement s'il a été démontré qu'elles présentent un défaut de matériau ou de fabrication.

Les pièces d'usure ne sont normalement pas couvertes par la garantie habituelle, excepté si elles nécessitent des réparations ou un remplacement qui sont clairement la conséquence directe d'un défaut de matériau ou de fabrication.

Sous réserve d'erreurs et de modifications dues à des améliorations techniques ou à des modifications de design.

EXCLUSION DE LA GARANTIE

Pièces d'usure (entre autres) :
roues, roulettes, freins et poignées

Cristallo²

- 1. Poignée
- 2. Levier de frein
- 3. Tube réglable de la poignée
- 4. Tablette
- 5. Siège

- 6. Panier
- 7. Roue avant
- 8. Cadre
- 9. Roue arrière
- 10. Porte-canne

- 11. Sécurité anti-pliage
- 12. Levier de blocage des poignées
- 13. Câble Bowden

Indication

INDICATION :

Aide à la marche pour l'intérieur et l'extérieur destinée à compenser les difficultés à se déplacer ou améliorer la mobilité. Des aides à la marche doivent être fournies aux personnes à mobilité réduite afin de compenser les difficultés à se déplacer ou d'améliorer leur mobilité (élargissement du rayon de déplacement et/ou de la mobilité).

Pour les personnes n'ayant pas le plein usage des mains/des bras, des ajustements/poignées spéciaux ou des repose-mains/appui-bras sont nécessaires.

Pour les personnes présentant des troubles de l'équilibre, les aides à la marche à roulettes peuvent le cas échéant ne pas convenir. Il convient de faire un essai pour s'en assurer. Éventuellement, une personne accompagnante doit être présente. Le rollator doit être utilisé uniquement pour les activités quotidiennes normales.

CONTRE-INDICATIONS :

L'utilisation du rollator n'est pas indiquée dans les cas suivants : troubles de la perception, troubles de l'équilibre importants, incapacité de s'asseoir.

Contenu de la livraison

1 x	Rollator
1 x	Panier
1 x	Tablette
1 x	Porte-canne
1 x	Mode d'emploi

Consignes de sécurité

- Utiliser le rollator uniquement comme aide à la marche.
- Le rollator ne doit être utilisé que sur un sol plat et stable.
- Le rollator ne doit pas être utilisé comme siège dans un véhicule, par exemple dans un autobus ou dans le train.
- Il est interdit de se mettre debout sur le rollator ou encore de transporter une personne ou des animaux sur le rollator.
- Respecter le poids maximal autorisé pour l'utilisateur. Il est indiqué dans ce mode d'emploi à la rubrique des caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique.
- Ne poser sur la tablette que de petits objets légers qui ne doivent être ni pointus ni très chauds.
- Charge maximale : 5,0 kg.
- Le panier est destiné uniquement à transporter des objets. Il ne doit pas être trop chargé. Charge maximale : 5,0 kg.
- Il est expressément interdit d'emprunter des escaliers mécaniques et autres avec le produit.
- Les poignées doivent toujours être parallèles au sens de la marche – le produit risque sinon de basculer.
- Ne pas accrocher de sacs aux poignées – le produit risque de basculer.

- Sur les terrains en pente, utiliser le frein de service (tirer le levier de frein vers soi).
- Si vous vous appuyez trop fortement sur les poignées, le rollator peut basculer vers l'arrière.
- Lorsque l'on plie / déplie le rollator, des vêtements ou des parties du corps risquent de se coincer.
- Ne pas exposer le rollator au soleil. Des pièces peuvent chauffer et vous risquez de vous brûler si vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que votre rollator est en parfait état et que toutes les pièces mobiles sont correctement fixées. Vérifier les freins pour s'assurer qu'ils fonctionnent.
- Avant d'utiliser le rollator s'assurer que le mécanisme de pliage est bien bloqué.
- Vérifier régulièrement les vis du rollator et les resserrer le cas échéant !
- L'usure des pneus peut empêcher les freins de fonctionner correctement. Le bon fonctionnement des freins et les pneus doivent donc être contrôlés régulièrement.
- NE PAS porter le rollator en le tenant par le siège, des pièces amovibles ou les câbles de frein.
- En raison de la conception, le risque de basculement latéral est accru! À l'extérieur, faites particulièrement attention au sol!
- Ne conduisez pas de pentes ou de rampes latérales!
- Assurez-vous toujours que les deux avant-bras sont bien en place dans les accoudoirs!
- Ne jamais utiliser le rollator d'une seule main!
- Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Dépliage



Poser le rollator sur ses roues. Pour déplier le châssis, tirer sur l'un des tubes d'une roue arrière (1).

Appuyer sur la traverse vers le bas (2) jusqu'à ce qu'elle s'emboîte facilement.

Faire pivoter la sécurité anti-pliage (3) jusqu'en butée (3) de manière qu'elle soit perpendiculaire à la traverse (fig. 1).

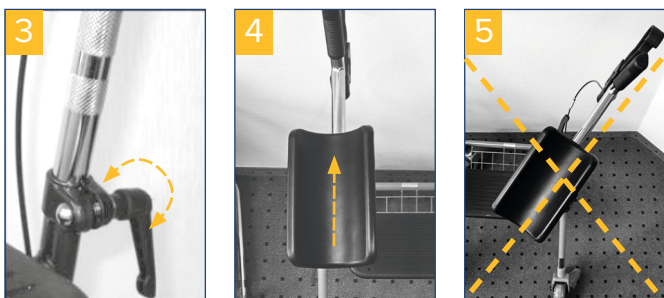
Montage des accessoires



2 Suspendre le panier au petit crochet à l'avant sous le siège et insérer les petits pieds de la tablette par le haut dans les petits trous du siège (fig. 2).

Réglage de la hauteur des poignées

Insérez les poussoirs réglables au moins jusqu'au marquage «MAX» dans le tube du châssis. (fig. 3)



En tournant le levier de blocage dans le sens horaire, le bloquer à la hauteur désirée. Réglez les deux poignées à la même hauteur. La position du levier de blocage en soi peut être réglée en tirant et en tournant simultanément.

Pour modifier la hauteur des poussoirs, tournez le levier de blocage dans le sens anti-horaire pour desserrer la fixation. Ensuite réglez la poignée sur la hauteur désirée comme décrit ci-avant.

Note ! Les poignées de poussée doivent être orientées parallèlement et directement dans le sens de la marche (fig. 4). Sinon le rollator pourrait basculer sur le côté (fig. 5) !

Réglage des repose-bras



Desserrer le levier de blocage situé sous l'accoudoir en le tournant dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre. Déplacer ensuite la poignée de frein jusqu'à la position qui vous convient le mieux. La poignée de frein doit être poussée au moins jusqu'au repère « Max ». Resserrer ensuite le levier de blocage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 6).

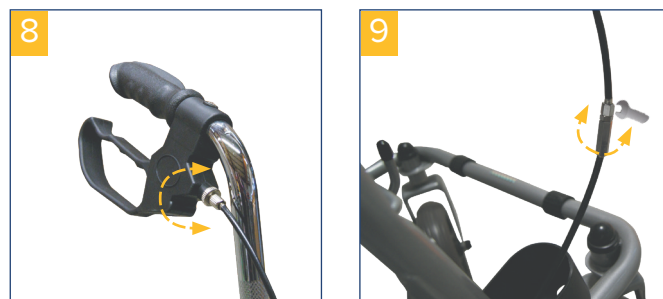
Réglage de l'inclinaison du repose-bras



Desserrer la vis à poignée étoile située sur le côté jusqu'à ce que l'appui-bras soit débloqué et puisse être déplacé vers l'extérieur. Vous pouvez incliner les accoudoirs dans la position souhaitée et le repousser dans le dispositif de verrouillage. Resserrer ensuite la vis à poignée étoile (fig. 7).

Réglage des freins

Si les freins fonctionnent mal ou si le freinage est trop puissant, il est possible de les régler soit à la main au moyen de la vis de réglage au niveau du levier (fig. 8), soit au moyen de la vis de réglage du câble Bowden (fig. 9) pour obtenir l'effet souhaité.



Le frein est correctement réglé lorsque le levier de frein et les câbles de frein n'ont pas de jeu et que les roulettes peuvent tourner sans bruits de frottement lorsque l'on desserre le frein.

Freinage | parking

Pour freiner, lever les deux leviers de frein et les presser contre les poignées (**fig. 10**). Toujours freiner lentement et régulièrement avec les deux mains.



Pour immobiliser / garer le rollator, abaisser les deux leviers de frein jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (on doit entendre un « clic ») (**fig. 11**). Pour desserrer les freins, lever de nouveau les deux leviers de frein jusqu'à ce qu'ils se débloquent (les leviers sont en position moyenne).

L'usure des pneus peut empêcher les freins de fonctionner correctement. Il est donc nécessaire de contrôler régulièrement les freins.

Position assise

Placer le rollator sur un sol plat et stable. Serrer ensuite les freins. Le rollator doit être stable et ne pas bouger. S'asseoir bien droit et ne pas se pencher vers l'arrière (**fig. 12**).



S'asseoir uniquement dans le sens opposé au sens de la marche comme indiqué sur la figure (**fig. 13**).

Pliage | transport | rangement



Pour plier le rollator, ouvrir la sécurité anti-pliage (**fig. 14**), tirer le siège et le rollator vers le haut.

Le cas échéant, ôter les accessoires.

Nettoyage | maintenance

- Nettoyer régulièrement le produit à la main avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergent chloré ni de vinaigre ménager fortement concentrés.
- Pour la désinfection, on peut utiliser un désinfectant en spray, par exemple Descosept AF ou Bacillol AF.
- Vérifier les vis régulièrement et les resserrer le cas échéant.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 60° C pendant une durée prolongée (p. ex., ne pas l'utiliser dans une cabine de sauna, etc.).
- Si le produit est défectueux, contacter le distributeur qui vous l'a livré.
- Contrôler régulièrement l'état des pneus. Ces derniers sont anti-crevaisson, c'est-à-dire qu'il n'est pas nécessaire de les gonfler ni de vérifier leur pression. Toutefois, il est indispensable de vérifier qu'ils ne sont pas fissurés et ne présentent pas d'autres dommages.

Caractéristiques techniques

Produit	CRISTALLO ²
Référence TW011R	722500000
N° HMV (catalogue des moyens auxiliaires)	10.46.04.0009
Longueur totale x Largeur totale	67 cm x 65 cm
Accoudoir hauteur	102 - 118 cm
Largeur du siège x Profondeur du siège	38 cm x 16 cm
Hauteur du siège	61 cm
Largeur entre les poignées	38 cm
Dimensions du rollator plié	26 x 61 x 70 cm
Poids total	12,3 kg
Charge max	120 kg
Cadre matériel	Tube en acier, revêtu

Inhoudsopgave

Voorwoord	21
Verklaring van overeenstemming	21
Levensduur	21
Verwijdering	21
Typeplaatje	21
Hergebruik.....	21
Garantie	21
Onderdelen van het product	22
Indicatie	23
Geleverd product.....	23
Veiligheidsinstructies.....	23
Openvouwen.....	23
Montage accessoires.....	23
Hoogteverstelling duwgrepen	24
Armpolsteringen instellen	24
Hoek van de onderarmpolstering verstellen	24
Rem instellen.....	24
Remmen / parkeren.....	24
Zitten	25
Samenvouwen transporteren opbergen.....	25
Reiniging onderhoud	25
Technische gegevens.....	25

Voorwoord

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk Drive DeVilbiss.

Het ontwerp, de functionaliteit en de kwaliteit van dit product zullen u niet teleurstellen.

Lees deze bedieningshandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door. De handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en waardevolle tips voor verantwoord gebruik en onderhoud. Als u vragen hebt of meer informatie nodig hebt, kunt u zich richten tot uw Drive DeVilbiss-speciaalzaak die u het product heeft geleverd.

Deze bedieningshandleiding bevat alle essentiële informatie voor aanpassing en bediening. U kunt de meest recente bedieningshandleiding online als PDF opvragen of bij de klantenservice bestellen.

Daarbij zijn extra grote formaten beschikbaar voor wie visueel gehandicapt is. Blinde patiënten moeten door hun begeleider worden geïnstrueerd. Voor reparaties en enkele instellingen is een speciale technische opleiding nodig, zodat deze door de winkel in medische hulpmiddelen moeten worden uitgevoerd.

Verklaring van overeenstemming

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG verklaart dat het beschreven product voldoet aan de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

Levensduur

Onze onderneming gaat bij dit product uit van een levensduur van vijf jaar, op voorwaarde dat het product wordt gebruikt voor het beoogde doel en dat alle onderhouds- en serviceaanwijzingen worden gevolgd.

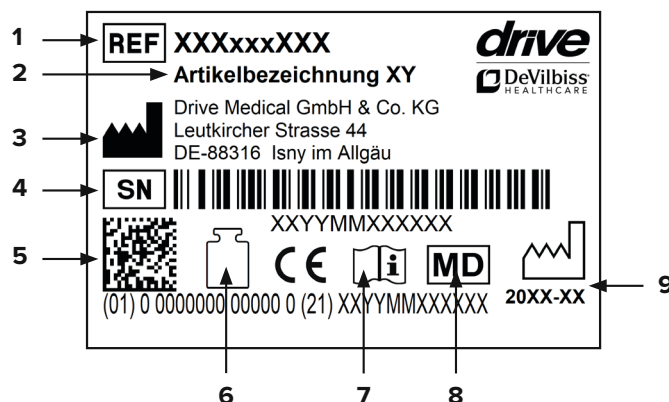
Deze levensduur kan aanzienlijk worden verlengd wanneer het product zorgvuldig wordt behandeld, onderhouden, verzorgd en gebruikt en de technische grenzen volgens de ontwikkelingen in wetenschap en techniek niet worden overschreden.

Door extreem gebruik en oneigenlijke toepassing kan de levensduur echter ook sterk worden verkort. De aanduiding van de levensduur door onze onderneming vormt geen aanvullende garantie.

Verwijdering

Mocht u het product niet meer nodig hebben, neem dan contact op met uw speciaalzaak of breng het product naar uw plaatselijke afvalinzamelpunt.

Typeplaatje



1 Artikelnummer | 2 Artikelomschrijving | 3 Fabrikant | 4 Serienummer | 5 UDI-code | 6 Max. belasting | 7 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing | 8 Medisch product | 9 Productiedatum (jaar-maand)

Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Denk eraan dat u ook alle technische documentatie die nodig is voor een veilig gebruik, overhandigt aan de nieuwe gebruiker.

Het product moet door de speciaalzaak gecontroleerd, gereinigd en voor hergebruik in een perfecte staat gebracht worden.

Bij de voorbereiding voor hergebruik dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Verkrijgbare accessoires vindt u bij uw speciaalzaak of op www.drivedevilbiss.de

Garantie

Op het product dat wij leveren, wordt 24 maanden garantie vanaf de koopdatum verleend. Indien aantoonbaar een materiaal- of fabricagefout optreedt, worden beschadigde onderdelen kosteloos vervangen.

Slijtageonderdelen worden in het algemeen tijdens de normale garantieperiode niet gedekt, tenzij een reparatie of vervanging van de artikelen nodig is die onbetwistbaar een direct gevolg is van een fabricage- of materiaalfout.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

UITSLUITING VAN GARANTIE

Slijtageonderdelen zijn (onder andere): wielen, remmen en handgrepen

Onderdelen van het product

Cristallo²

- 1. Handgreep
- 2. Rem
- 3. Duwgrep
- 4. Dienblad
- 5. Zitting

- 6. Mand
- 7. Voorwiel
- 8. Frame
- 9. Achterwiel
- 10. Stokhouder

- 11. Opvouwbeveiliging
- 12. Vergrendelhendel voor duwgrepen
- 13. Bowdenkabel

Indicatie

INDICATIE:

Loophulp voor buiten en binnen ter ondersteuning of verbetering van beperkte mobiliteit. De verstrekking van een loophulp aan een verzekerde moet als doel hebben de beperkte mobiliteit bij de gebruiker te compenseren of toch ten minste te verbeteren (uitbreiding van de actieradius / mobiliteit). Voor personen met beperkingen in de hand-/armfuncties is een speciale afstelling/uitvoering van de grepen of hand-/armsteunen nodig. Voor personen met evenwichtsstoornissen zijn verrijdbare loophulpen mogelijk niet geschikt, dit moet in afzonderlijke gevallen worden getest door te proberen. Eventueel moet een begeleider aanwezig zijn. De rollator mag alleen bij normale, dagelijkse bezigheden gebruikt worden.

CONTRA-INDICATIE:

Gebruik van de rollator wordt afgeraden bij: waarnemingsstoornissen, sterke evenwichtsstoornissen, onvermogen om te zitten.

Geleverd product

1 x	Rollator
1 x	Mand
1 x	Dienblad
1 x	Stokhouder
1 x	Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

- Gebruik de rollator alleen als hulpmiddel bij het lopen.
- Gebruik de rollator alleen op een vlakke, stevige ondergrond.
- Gebruik de rollator niet als stoel in voertuigen zoals bussen of treinen!
- Het is niet toegestaan op de rollator te staan of personen of dieren op de rollator te vervoeren.
- Let op het toegestane maximale gewicht van de gebruiker. Deze informatie vindt u in de technische gegevens in deze bedieningshandleiding en op het typeplaatje.
- Gebruik het dienblad alleen voor kleine, lichte voorwerpen die niet scherp of heet zijn. Max. belasting: 5,0 kg
- Gebruik de mand alleen voor transport van voorwerpen en belast deze niet te zwaar!
- Max. belasting: 5,0 kg
- Gebruik op roltrappen e.d. is uitdrukkelijk verboden!
- De duwgrepen moeten altijd parallel aan de looprichting ingesteld zijn – kantelgevaar!
- Hang geen tassen aan de grepen – kantelgevaar!
- Maak op hellende wegen gebruik van de bedrijfsrem (trek de remhendel naar u toe).
- Als u te zwaar op de handgrepen leunt, kan de rollator naar achter kantelen.

- Bij het uitvouwen / samenvouwen van de rollator kunnen kleding en lichaamsdelen bekneld raken.
- Bescherm de rollator tegen zonnestraling. Onderdelen van het product kunnen warm worden en bij aanraking huidletsel veroorzaken.
- Vergewis u er voor elk gebruik van dat uw rollator in goede staat verkeert en dat alle verstelbare onderdelen goed zijn bevestigd. Controleer of de remmen goed werken!
- Controleer vóór gebruik van de rollator of de opvouwbeveiliging goed is vergrendeld.
- Controleer regelmatig de schroeven op de rollator en draai deze indien nodig aan!
- De remmen kunnen minder goed gaan werken wanneer de wielen afslijten. Controleer daarom regelmatig de remwerking en de banden.
- De rollator mag NIET aan de zitting, aan afneembare onderdelen of aan de remkabels gedragen worden.
- Vanwege het ontwerp is er een verhoogd risico op zijdelingse kanteling! Op het buitenterrein speciaal aandacht besteden aan de grond!
- Rijd geen hellingen of hellingen zijwaarts!
- Zorg er altijd voor dat beide onderarmen stevig en stevig in de armleuningen zitten!
- Gebruik de rollator nooit met één hand!
- Ieder ernstig voorval dat in verband met het product optreedt, moet worden gemeld bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat, waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

Openvouwen



Zet de rollator op de wielen. Trek aan een van de stangen van een achterwiel om het onderstel open te vouwen (1). Druk de dwarsstang recht omlaag (2) tot deze makkelijk vastklikt. Draai de beweegbare vouwbeveiliging (3) tegen de aanslag (3) zodat deze verticaal ten opzichte van de dwarsstang staat (afb. 1).

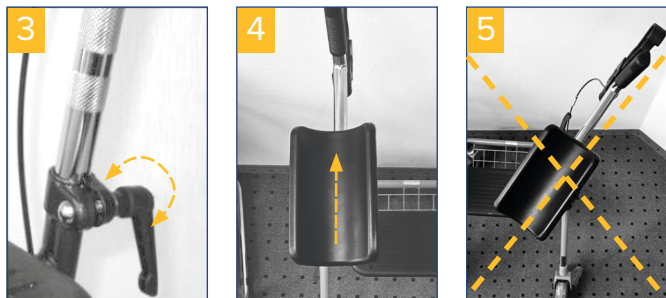
Montage accessoires



Hang de mand aan de haakjes aan de voorkant onder de zitting en plaats de voetjes van het dienblad in de kleine openingen aan de bovenkant van de zitting (afb. 2).

Hoogteverstelling duwgrepen

Steek de verstelbare handgrepen minstens tot de markering ‚MAX‘ in de buis van het frame (**pic. 3**).



Draai de vergrendelhendel rechtsom om de handgrepen op de gewenste hoogte vast te zetten. Stel beide grepen in op dezelfde hoogte. De stand van de vergrendelhendel zelf kan door gelijktijdig trekken en draaien worden gewijzigd.

Als u de hoogte van de handgrepen wilt aanpassen, draait u de vergrendelhendel linksom om de vergrendeling op te heffen. Zet de grepen vervolgens op de gewenste hoogte vast zoals hierboven is beschreven.

Let op!: De handgrepen moeten zo worden ingesteld dat ze parallel en recht naar de looprichting wijzen. (**afb. 4**). De handgreep moet recht vooruit staan. Anders bestaat er val gevaar (**afb. 5**)!

Armpolsteringen instellen



Zet de vergrendelhendel onder de armpolstering los door de hendel naar links te draaien. Nu kunt u de remgreep verschuiven tot aan de voor u optimale instelling. De remgreep moet er minstens tot aan de markering ‚Max‘ in worden geschoven. Draai vervolgens de vergrendelhendel weer rechtsom vast (**afb.6**).

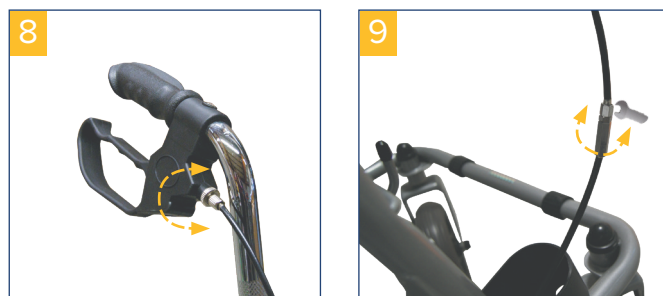
Hoek van de onderarmpolstering verstellen

Draai de stervormige schroef aan de zijkant zo ver los tot u de onderarmpolsteringen naar buiten toe uit hun vergrendeling kunt bewegen. Nu kunt u de onderarmpolsteringen in de gewenste hoek draaien en weer terug in de vergrendeling schuiven. Draai de stervormige schroef weer vast (**afb. 7**).



Rem instellen

Als de rem slecht of juist te krachtig werkt, kan de rem ofwel boven aan de remhouder (**afb. 8**) of aan de stelschroef onder aan de bowdenkabel (**afb. 9**) op de gewenste remwerking worden ingesteld.

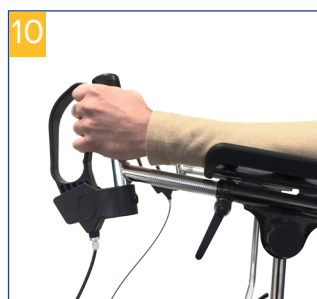


De rem is correct ingesteld als de remhendels en de remkabels geen speling hebben en de wielen bij een losgezette rem zonder sleepgeluiden gedraaid kunnen worden.

Remmen / parkeren

Als u tijdens het lopen met de rollator wilt remmen, trekt u beide remgrepen met de handen omhoog (**afb. 10**). Rem altijd langzaam en gelijkmatig met beide handen.

Als u de rollator wilt vastzetten/parkeren, drukt u beide remgrepen omlaag totdat deze hoorbaar vastklikken (**afb. 11**)!



U ontgrendelt de remmen door de beide remgrepen weer omhoog te trekken totdat deze zijn ontgrendeld (de remgrepen staan in de middelste stand). Controleer daarom regelmatig of de rollator goed remt.

Zitten



Plaats de rollator op een vlakke, stevige ondergrond. Vergrendel vervolgens de remmen. De rollator moet stabiel staan en mag niet wegglijden. Blijf rechtop zitten, leun niet naar achteren (**afb. 12**)!

Alleen zitten zoals in de afbeelding, met uw rug naar de looprichting, is toegestaan (**afb. 13**)!

Samenvouwen | transporteren | opbergen



Als u de rollator wilt samenvouwen, opent u de opvouwbeveiliging (**afb. 14**) en trekt u de zitting en de rollator omhoog.

Verwijder accessoires indien van toepassing!

Reiniging | onderhoud

- Reinig dit product regelmatig met de hand met een vochtige doek!
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen!
- Gebruik geen schuurmiddelen!
- Gebruik geen reinigingsmiddel met een hoog chloor- en azijngehalte!
- Voor desinfectie kan een desinfecterende spray worden gebruikt, bijvoorbeeld Descosept AF of Bacillol AF.
- Controleer de schroeven regelmatig en draai deze indien nodig aan!
- Het product mag niet langdurig aan temperaturen boven 60° C worden blootgesteld (bijv. gebruik in een sauna etc.)!
- Neem bij defecten contact op met de speciaalzaak waar u dit product hebt gekocht!
- Controleer regelmatig de staat van de banden. Deze zijn 'lekkagevrij', met andere woorden, u hoeft geen bandenspanning te controleren of banden op te pompen. Controleer de banden wel altijd op scheurtjes of andere beschadigingen.

Technische gegevens

Product	CRISTALLO ²
Artikelnummer	722500000
HMV-nr.	10.46.04.0009
Totale lengte x Totale breedte	67 cm x 65 cm
Hoogte armleuning	102 - 118 cm
Breedte zitting x Diepte zitting	38 cm x 16 cm
Zithoogte	61 cm
Breedte tussen handgrepen	38 cm
Afmetingen samengevouwen	26 x 61 x 70 cm
Gewicht	12,3 kg
Max. belasting	120 kg
Framemateriaal	Stahlrohr, beschicht

Indice

Introduzione	27
Dichiarazione di conformità	27
Durata	27
Smaltimento.....	27
Targhetta tipologica	27
Riutilizzo.....	27
Garanzia	27
Parti del prodotto.....	28
Indicazioni.....	29
Materiale in dotazione	29
Avvertenze di sicurezza	29
Apertura.....	29
Montaggio accessori.....	30
Regolazione dell'altezza delle manopole	30
Regolazione appoggio per le braccia	30
Regolazione inclinazione dell'appoggio	30
per le braccia.....	30
Regolazione freni	30
Frenatura Parcheggio	31
Sedersi	31
Ripiegare Trasportare Riporre.....	31
Pulizia Manutenzione	31
Dati tecnici	31

Introduzione

La ringraziamo di avere scelto un prodotto Drive DeVilbiss. Il design, la funzionalità e la qualità di questo prodotto non La deluderanno.

Legga attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo per la prima volta. Riceverà così importanti informazioni sulla sicurezza e preziosi consigli sull'uso e la manutenzione corretti. Se ha qualche domanda da porre o ha bisogno di maggiori informazioni, non esiti a rivolgersi al rivenditore Drive DeVilbiss che Le ha fornito il prodotto.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono tutte le avvertenze importanti per l'adattamento e l'uso. Le istruzioni per l'uso sono reperibili come PDF online oppure possono essere richieste al servizio di assistenza.

Possono anche essere reperiti formati ingranditi per le persone con ridotta capacità visiva. I non vedenti devono essere istruiti dal loro accompagnatore. Le riparazioni, come pure alcune regolazioni, richiedono una speciale formazione tecnica e pertanto devono essere eseguite da specialisti del settore sanitario.

Dichiarazione di conformità

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG dichiara la conformità del prodotto descritto in base al Regolamento Dispositivi Medici (UE) 2017/745.

Durata

La nostra azienda prevede per questo prodotto una durata utile di cinque anni, purché sia impiegato conformemente alle norme d'uso e siano rispettate tutte le regole prescritte per la manutenzione e l'assistenza.

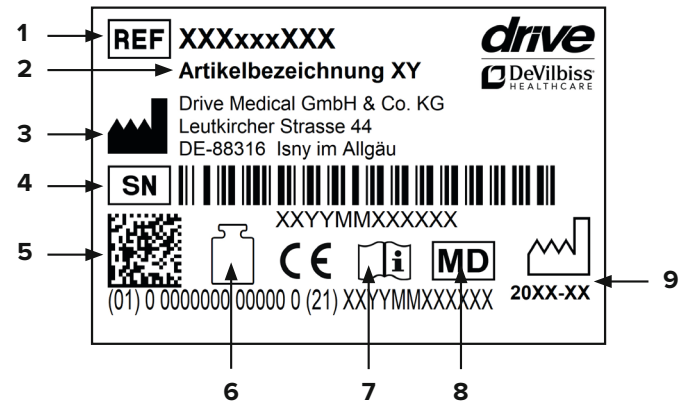
Questa durata può essere superata di molto se il prodotto è trattato, sottoposto a manutenzione, curato e utilizzato con attenzione e se non emergono limiti tecnici dovuti agli ulteriori sviluppi tecnico-scientifici.

La durata utile d'altro canto può anche ridursi notevolmente a causa di un utilizzo estremo e non conforme. La durata utile stabilita dalla nostra azienda non rappresenta una garanzia ulteriore.

Smaltimento

Qualora non avesse più bisogno del prodotto, contatti il Suo rivenditore oppure conferisca il prodotto al centro di smaltimento locale.

Targhetta tipologica



1 Numero articolo | 2 Descrizione articolo | 3 Produttore | 4 Numero di serie | 5 Codice UDI | 6 Portata max. | 7 Rispettare le istruzioni per l'uso | 8 Dispositivo medico | 9 Data di produzione (anno-mese)

Riutilizzo

Questo prodotto è idoneo per il riutilizzo.

Tenere presente che anche tutta la documentazione tecnica necessaria per la sicurezza deve essere consegnata al nuovo utilizzatore.

Il prodotto deve essere controllato, pulito e riportato in perfette condizioni per il riutilizzo a cura del rivenditore.

Per il ricondizionamento tenere presenti le regole prescritte dal fabbricante, che possono essere messe a disposizione su richiesta.

Troverà gli accessori disponibili presso il Suo rivenditore o sotto l'indirizzo www.drivedevilbiss.de

Garanzia

Per il prodotto fornito da noi la durata della garanzia è di 24 mesi dalla data d'acquisto. Qualora sia dimostrata la presenza di difetti di materiale o fabbricazione, le parti difettose vengono sostituite gratuitamente.

Le parti soggette a usura di norma non sono coperte durante il normale periodo di garanzia, a meno che l'articolo non richieda riparazioni o sostituzioni rese necessarie per chiara conseguenza diretta di un difetto di fabbricazione o di materiale.

Con riserva di errori e variazioni causate da migliorie tecniche e modifiche del design.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

Sono parti soggette a usura (fra le altre): ruote, freni e impugnature

Cristallo²

- 1. Manopola
- 2. Freno
- 3. Manopola di spinta
- 4. Vassoio
- 5. Sedile

- 6. Cestino
- 7. Ruota anteriore
- 8. Telaio
- 9. Ruota posteriore
- 10. Portabastone

- 11. Fermo per chiusura
- 12. Leva per regolazione manopole
- 13. Cavo Bowden

Indicazioni

INDICAZIONI:

Aiuto per camminare in aree interne ed esterne, per compensare o migliorare le limitazioni alla deambulazione. La fornitura di aiuti per camminare agli assicurati deve avere l'intento di compensare o almeno migliorare nell'utilizzatore le limitazioni alla deambulazione (ampliamento del raggio d'azione o della mobilità). Le persone in cui le funzioni della mano o del braccio sono limitate, richiedono speciali conformazioni/esecuzioni delle manopole o degli appoggi per la mano e/o il braccio. Per le persone con disturbi dell'equilibrio gli aiuti per camminare muniti di ruote non sono sempre indicati e la loro idoneità andrà accertata con una prova caso per caso. Deve essere eventualmente presente un accompagnatore. Il deambulatore deve essere impiegato solo per normali attività quotidiane.

CONTROINDICAZIONI:

L'impiego del deambulatore non è indicato in caso di: disturbi della percezione, forti disturbi dell'equilibrio, impossibilità di sedersi.

Materiale in dotazione

1 x	Deambulatore
1 x	Cestino
1 x	Vassoio
1 x	Portabastone
1 x	Istruzioni per l'uso

Avvertenze di sicurezza

- Usare il deambulatore solo come aiuto per camminare!
- Utilizzare il deambulatore solo su un terreno piano e solido.
- Non utilizzare il deambulatore come sedile in veicoli quali bus o treno!
- È vietato appoggiarsi al deambulatore o trasportare sullo stesso persone o animali.
- Rispettare il peso massimo permesso dell'utilizzatore. Questi dati sono riportati sia nei dati tecnici delle presenti istruzioni che sulla targhetta tipologica.
- Utilizzare il vassoio solo per piccoli oggetti leggeri, non taglienti né ad alta temperatura. Portata max.: 5,0 kg
- Utilizzare il cestino solo per il trasporto di oggetti senza sovraccaricarlo! Portata max.: 5,0 kg
- L'uso su scale mobili e simili è espressamente vietato!
- Le manopole di spinta devono essere sempre regolate parallele al senso di marcia – pericolo di ribaltamento!
- Non appendere borse alle manopole di spinta – pericolo di ribaltamento!
- Utilizzare i freni d'esercizio su percorsi in forte pendenza (tirare verso di sé la leva del freno).

- Appoggiandosi eccessivamente sulle manopole di spinta, il deambulatore può ribaltarsi indietro.
- Quando si apre o si chiude il deambulatore attenzione che non vi restino schiacciati parti del corpo o indumenti.
- Tenere il deambulatore al riparo dalla luce solare diretta. Le parti del prodotto potrebbero surriscaldarsi e causare lesioni quando vengono toccate.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il deambulatore sia integro e tutte le parti regolabili siano correttamente fissate. Verificare il funzionamento dei freni!
- Prima di utilizzare il deambulatore, verificare che il dispositivo contro l'apertura sia correttamente bloccato.
- Controllare regolarmente le viti della deambulatore e riprenderne eventualmente il serraggio!
- L'effetto dei freni può essere compromesso dall'usura degli pneumatici. Quindi controllare regolarmente freni e pneumatici.
- NON trasportare il deambulatore afferrandolo per il sedile, per parti rimovibili o per i cavi dei freni
- A causa della struttura, c'è un alto rischio di rovesciarsi lateralmente! In ambiente esterni, prestare quindi particolare attenzione alle condizioni del terreno!
- Non affrontare lateralmente salite o rampe!
- Fare sempre attenzione che entrambi gli avambracci siano saldamente poggiati sugli appoggi per le braccia!
- Non utilizzare mai il deambulatore con una mano sola!
- Ogni grave incidente relativo al prodotto deve essere denunciato al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro in cui hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

Apertura



Collocare il deambulatore sulle ruote. Per aprire il telaio, tirare uno dei tubi di una delle ruote posteriori **(1)**. Spingere la traversa direttamente verso il basso **(2)** fino allo scatto in posizione.

Ruotare il fermo mobile **(3)** fino all'arresto **(3)**, in modo che si trovi perpendicolare alla traversa **(fig. 1)**.

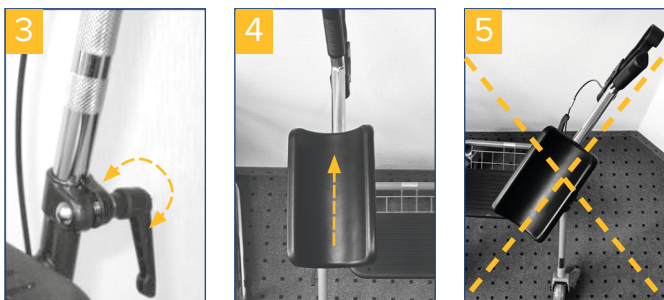
Montaggio accessori



Appendere il cestello ai gancetti davanti sotto il sedile e inserire il vassoio dall'alto con i piedini nei piccoli fori nel piano del sedile (fig. 2).

Regolazione dell'altezza delle manopole

Inserire le manopole regolabili nel tubo del telaio almeno fino al segno "MAX". (fig. 3)



Ruotare la leva di regolazione in senso orario fino a raggiungere e fissare le manopole all'altezza desiderata. Regolare entrambe le manopole alla stessa altezza. La leva di bloccaggio stessa può essere portata in posizione tirandola e ruotandola contemporaneamente.

Per variare la regolazione dell'altezza delle manopole di spinta, ruotare in senso antiorario la leva di bloccaggio per sbloccare il fissaggio. Quindi fissare la manopola all'altezza desiderata con la procedura descritta sopra.

Attenzione: le manopole di spinta devono essere regolate in modo da essere parallele e diritte verso il senso di marcia (fig. 4). Se le manopole di spinta non sono diritte verso il senso di marcia, c'è pericolo di ribaltamento (fig. 5).

Regolazione appoggio per le braccia

Sbloccare la leva sotto l'appoggio per le braccia ruotandola in senso antiorario. Ora è possibile spostare la barra del freno fino a portarla nella posizione ottimale. La barra del freno deve raggiungere almeno il segno "Max". Quindi serrare di nuovo la leva di stationamento in senso orario (fig. 6).



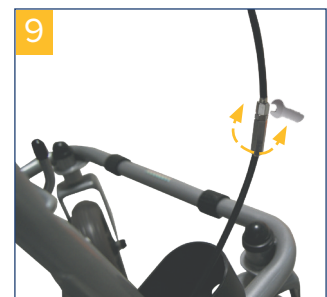
Regolazione inclinazione dell'appoggio per le braccia

Allentare la vite a stella laterale fino a riuscire a far uscire dal bloccaggio gli appoggi per le braccia. Ora è possibile ruotare gli appoggi per le braccia nell'inclinazione desiderata e farli nuovamente rientrare nel bloccaggio. Stringere di nuovo la vite a stella." (fig. 7).



Regolazione freni

Se l'azione dei freni non è corretta o è troppo brusca, è possibile regolare il freno sull'effetto desiderato mediante la vite di regolazione sulla scatola del freno (fig. 8) o sulla vite di regolazione sul cavo Bowden in basso (fig. 9).



Il freno è regolato correttamente quando sia la leva che i cavi del freno sono senza gioco e le ruote possono girare senza rumori di sfregamento quando i freni vengono disinseriti.

Frenatura | Parcheggio

Per frenare mentre si cammina con il deambulatore, tirare verso l'alto le manopole dei freni con tutte e due le mani (**fig. 10**). Frenare sempre lentamente e uniformemente con tutte e due le mani.



Per arrestare o parcheggiare il deambulatore, premere le due manopole del freno verso il basso fino a percepire uno scatto (**fig. 11**)!

Per sbloccare i freni, tirare di nuovo verso l'alto le due manopole fino a sbloccarle (manopole del freno in posizione centrale).

L'effetto dei freni può essere compromesso dall'usura degli pneumatici. Per questo occorre controllare regolarmente la frenata.

Sedersi



Posizionare il deambulatore su un terreno piano e solido. Quindi bloccare i freni. Il deambulatore deve essere stabile e non deve scivolare. Sedere col busto diritto, senza appoggiarsi all'indietro (**fig. 12**)!

È permesso stare seduti solo come da figura, in senso contrario a quello di marcia (**fig. 13**)!

Ripiegare | Trasportare | Riporre



Per chiudere il deambulatore, aprire il fermo (**fig. 14**) e tirare verso l'alto il sedile e il deambulatore!

Rimuovere eventualmente gli accessori!

Pulizia | Manutenzione

- Pulire regolarmente a mano con un panno umido!
- Non impiegare detergenti aggressivi!
- Non utilizzare per la pulizia prodotti abrasivi!
- Non utilizzare detergenti ad alto tenore di cloro e aceto!
- Per la disinfezione si può impiegare uno spray disinfettante, quale ad es. Descosept AF o Bacillol AF
- Controllare regolarmente le viti e riprenderne eventualmente il serraggio!
- Il prodotto non deve essere sottoposto a lungo a temperature superiori a 60° C (ad es. nella sauna, ecc.)!
- In caso di difetti, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto!
- Controllare regolarmente lo stato degli pneumatici. Questi pneumatici sono del tipo "fail-safe", ossia non occorre controllarne la pressione, né gonfiarli. Tuttavia controllare sempre che gli pneumatici non presentino screpolature o altri danni.

Dati tecnici

Prodotto	CRISTALLO ²
Numero articolo	722500000
N° HMV	10.46.04.0009
Lunghezza complessiva x Larghezza complessiva	67 cm x 65 cm
Altezza braccioli	102 - 118 cm
Larghezza del sedile x Profondità del sedile	38 cm x 16 cm
Altezza del sedile	61 cm
Larghezza tra manopole	38 cm
Ingombro chiuso	26 x 61 x 70 cm
Peso complessivo	12,3 kg
Portata max.	120 kg
Materiale telaio	Tubo di acciaio, rivestito

Ihr Fachhändler:



drive

DeVilbiss
HEALTHCARE

Irrtum und Änderungen vorbehalten
Stand: 21.04.2021
Version: MDR-1.1

Drive Medical GmbH & Co. KG
Leutkircher Straße 44 • 88316 Isny/Allgäu • Germany
T +49 7562 9724 0 • **F** +49 7562 9724 25
www.drivemedical.de • info@drivemedical.de